ЗАЛА 18
ШКАФЪ 107.
ПОЛКА 8.
№ 371.

ЗАЛА 18
ШКАФЪ
ПОЛКА
№

СОКРАЩЕННОЕ ОПИСАНІЕ УПОТРЕБЛЕНІЯ ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ

или

БАЛЬЗАМА НАЗЫВАЕМАГО МЕДИКАМЕНТЪ GRATIA PROBATUM

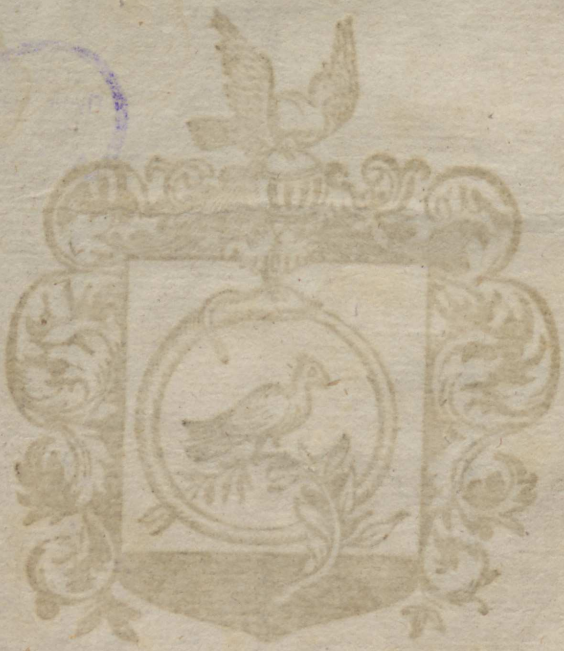
изданное

самимъ изобрѣтателемъ оныхъ

Гос. Публичная Биб

ФАНЪ ТИЛЛІЕМЪ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,
при Императорской Академіи Наукъ,
1792 года.



ЕГО СІЯТЕЛЬСТВУ

ДВОРА

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО

ВЕЛИЧЕСТВА

ГОФМЕЙСТЕРУ,

ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ

ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ,

Государственной Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ второму присутствующему,

ГЛАВНОМУ ДИРЕКТОРУ ПОЧТЪ,

КОММИСІИ О ДОРОГАХЪ

ЧЛЕНУ

И

КАВАЛЕРУ

орденовъ св. Апостола Андрея, св. Александра Невскаго и св. равноапостольнаго Князя Владимира большаго креста первой степени

ГРАФУ

АЛЕКСАНДРУ АНДРЕЕВИЧ

БЕЗБОРОДКУ.

СІЯТЕЛѢНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Сохраняя въ душѣ моей оказанныя мнѣ отъ Вашего Сіятельства благотворенія, поставлялъ я всегда пріятнѣйшимъ долгомъ ту признательность, коею мое сердце и мои мысли преисполнены; но до селѣ не имѣлъ я щастія изъявить Вашему Сіятельству во всей полнотѣ таковыхъ моихъ чувствованій. Упражненіе досужаго отъ должности времяни, подаетъ мнѣ къ сему желаемой случай, и я имѣвъ въ виду единственно оныя милостивѣйшія благотворенія, пріемлю смѣлость посвятить Вашему Сіятельству сей переводъ яко свидѣтельство моей чувствител-

нѣйшей признательности и моей нелреложной приверженности. Щастливъ буду совершенно, естьли Ваше Сіятельство сіи мои усердіемъ солровождаемыя чувствованіи благоволите принять въ настоящей ихъ цѣнѣ и удостоите меня Вашего милостивѣйшаго локровительства, въ коемъ я лолагаю все щастіе и все благололучіе моей судьбы.

Съ глубочайшимъ лочитаніемъ и всесовершенною преданностію имѣю честь быть на всегда.

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

ВАШЕГО СІЯТЕЛЬСТВА

Вселокорнѣйшій и Всенижайшій слуга

*Я** Д*****

СОКРАЩЕННОЕ ОПИСАНІЕ
УПОТРЕБЛЕНІЯ
ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ
ИЛИ
БАЛЬЗАМА НАЗЫВАЕМАГО МЕДИКАМЕНТЪ GRATIA PROBATUM
Прилагаемое при каждой скляночкѣ на Голландскомъ языкѣ. (*)

Сїе лѣкарство производитъ полезныя дѣйствїя въ тѣхъ, кои оное принимаютъ. А По

(*) Сїе описанїе на Голландскомъ языкѣ оставляется при каждой скляночкѣ съ медикаментомъ точно таково, каково получается изъ Голландїи отъ изобрѣтателя оныхъ Господина фанъ Тилїя, и имянно для того, чтобъ тѣмъ показать публикѣ, что оный Бальзамъ есть подлинный его состава а не фальшивый, ибо еще не извѣстно чтобъ кто осмѣлился поддѣлать и отпечатать таковой листочекъ. Безъ сего же Гол-

По принятіи соединяется оно въ желудкѣ съ питательнымъ сокомъ, дѣйствуетъ скоро и не попускаетъ восходить ни какимъ парамъ въ человѣческомъ тѣлѣ, не смѣшавшись съ оными; оно сопрягается со всѣми влажностьми обращающимися въ жилахъ и даже съ тѣми, кои проходятъ сквозь потовыя скважины; оно ощутительно также въ исходящей уринѣ и испраженіи.

Когда кто ложась спать приметъ сего лѣкарства *Пятьнадцать капель* послѣ ужина, то выгонитъ онымъ весьма легко песокъ и камень безъ малѣйшаго рѣзу и безъ боли. Удивительнѣе всего то, что оно разбивая внутри камень, зашягиваетъ и выполняетъ раны, какъ то опытомъ доказано было надъ человѣкомъ, у коего отъ

ландскаго листочка, означенный медикаментъ можетъ быть поддѣланной и фальшивой.

отъ многократнаго вырѣзыванїя камня, продолжалась рана одинадцать лѣтъ, которая не токмо по времянамъ нестерпимо смердѣла, но и наполнена была червями, и даже все что больной носилъ на тѣлѣ своемъ, сгнивало отъ ѣдкой матерїи изъ раны его вытекавшей; однакожъ онъ выздоровѣлъ. Въ продолженїе означенныхъ одинадцати лѣтъ, многїе камни изъ раны его выходили съ гноемъ наружу, кои по томъ были вынимаемы. Кто усумнится въ истинѣ сего случая, тотъ можетъ для удостовѣренїя своего о толь удивительномъ дѣйствїи сего лѣкарства самъ освѣдомишься въ Голландїи въ городѣ Гарлемѣ о извѣстномъ всѣмъ тамошнимъ жителямъ Каменною болѣзнїю страдавшемъ *Адольфѣ Корнелисѣ Јонкгоутѣ*, жившемъ въ улицѣ называемой Молестегъ.

Другой человѣкъ еще опаснѣе Каменною болѣзнїю страдавшїй *Абрамъ фанъ Неръ*, жившїй при рѣкѣ Спарнѣ

въ Гарлемѣ жъ, лѣчился три года, но ни что ему не помогало, по чему и былъ два раза многими врачами свидѣтельствованъ, а напослѣдокъ порученъ Оператору въ Амстердамѣ; но какъ больной по чрезмѣрной своей слабости никакъ операціи вытерпѣть не могъ, то и рѣшился употреблять сіе лѣкарство, отъ котораго въ короткое время совершенно выздоровѣлъ.

Кто сего лѣкарства принимать будетъ по *Пятьнадцати капель* черезъ день, тотъ въ теченіе года совершенно отъ Каменной болѣзни освободится, а между тѣмъ издержитъ на оное не больше *Пяти рублей*. Его можно принимать во всякое время по утру на тощакъ, послѣ обѣда или ввечеру, или коль скоро нужда того потребуетъ, естьли только рвота въ томъ кому не воспрепятствуетъ.

Наружное и внутренное вдругъ употребленіе сего лѣкарства, излѣчаетъ свихнутье руки или ноги, боль

и

и ломѣ въ лядвеяхъ и въ поясницѣ; выводитъ изъ тѣла синія пятна.

Оноежъ лѣкарство жидитъ сгустившуюся кровь, и разбивая песокъ, облегчаетъ проходъ урины; пользуетъ отъ всякой лихорадки и отъ разной боли въ желудкѣ; исцѣляетъ поврежденное легкое и печенку, слѣдствіемъ коихъ бываетъ чехотка; излѣчаетъ также завалъ въ груди и кашель, засореніе въ желудкѣ съ тошнотою соединенное; находящіеся внутри раны и чирьи; маточные у женщинъ припадки и прочія отъ того происходящія болѣзни; споспѣшествуетъ къ очищенію ихъ каждой мѣсяцъ, прекращаетъ боль при испусканіи мочи, и запоръ отвращаетъ; поправляетъ всѣ жизненные соки, и тѣмъ даетъ здоровой цвѣтъ лицу; излѣчаетъ еще отъ цынготной, водяной и Аглинской болѣзни, и отъ всякой сыпи, и выгоняетъ глисты. Отъ всѣхъ сихъ болѣзней, смотря по обстоятельствамъ оныхъ, и

смотря по слабости и крѣпости сложенїя, и сообразуясь при томъ предписанїю въ семъ *Сокращенномъ Описанїи* означенномъ на страницѣ *Десятой* и на *Одинадцатой*, выпользоваться можно принимая сего лѣкарства отъ *Пятьнадцати* до *сорока капель* черезъ день; дѣтямъ же можно давать по столько капель сколько которому отъ роду лѣтъ.

Кто сего лѣкарства принимать будетъ единожды въ недѣлю по *Пятьнадцати капель*, у того никогда не будетъ песку въ мочѣ, также лихорадки, кроваваго поносу, чесотки, да и отъ многихъ другихъ опасныхъ болѣзней тѣмъ себя предохранитъ. Сверьхъ того исцѣляетъ оно сильное бїенїе сердца, всякую головную боль и простуду, естьли кто по принятїи внутрь по *Пятьнадцати капель*, будетъ нюхать намочивъ имъ платокъ, или класть въ уши хлопчатую симъ же лѣкарствомъ намоченную бумагу.

Ежели

Ежели обмочивъ немного въ сïе лѣкарство конецъ пальца, приложишъ оной къ глазному уголку, который къ носу, и держа крѣпко будешъ зажмуривать и отькрывать глазъ раза *Три* или *Четыре*, то продолжая сïе дѣйствïе по одному разу въ двѣ недѣли, или въ мѣсяцъ, не будетъ нужды въ очкахъ отъ семидесяти до восьмидесяти лѣтъ, и сохранится на всегда хорошее зрѣнïе.

Нарывы можно мазать съ наружи и при томъ принимать внутрь по *Пятьнадцати капель* сего лѣкарства черезъ день; равнымъ образомъ излѣчаются венерическïя болѣзни и даже ракъ. Полезно также мазать онымъ мозоли и неприродныя бородавки, которыя чрезъ повторительное и частое намазыванïе въ короткое время смягчатся такъ, что можно ихъ снять рукою безъ всякой боли.

Въ случаѣ ожоги, должно намочивъ онымъ лѣкарствомъ тонкую холстин-

ку, положить на обожженное мѣсто, и смачивать ее по томъ съ наружи перомъ, по мѣрѣ какъ оная высыхать будетъ; равно и свѣжія раны надобно только мазать; отъ зубной же боли, надлежитъ смоча хлопчатую бумагу, класть на больной зубъ, а отъ шуму въ ушахъ и отъ самой глухоты, должно класть таковую въ уши намоченную имъ.

Застарѣлые нарывы и раны, требуютъ долговремяннаго и безпрерывнаго употребленія сего лѣкарства, и симъ образомъ излѣчены были ко всеобщему удивленію такія раны и нарывы, кои продолжались отъ двадцати до тридцати лѣтъ и признаны были отъ Докторовъ неизлѣчимыми.

Приключающаяся вдругъ чрезмѣрная боль и колика въ животѣ, исцѣляется въ туже минуту пріемомъ *Тридцати капель* сего лѣкарства. Естьли у младенцовъ случится въ животѣ рѣзъ, отъ котораго они кричатъ,

то въ минуту получатъ облегченіе, естьли имъ дать отъ *Одной* до *Трехъ* или *Пяти капель* въ молокѣ. Оно помогаетъ также отъ лому и всякой боли въ тѣлѣ предъ родами, равно какъ и больнымъ и чрезмѣрно ослабѣвшимъ роженицамъ, и пользуетъ отъ боли въ ногахъ.

Кто имѣетъ камень въ мочевомъ пузырѣ, тотъ можетъ гораздо лучше освободиться отъ онаго симъ лѣкарствомъ, нежели посредствомъ Операторскихъ инструментовъ, ибо какъ скоро страждущій таковою болѣзнію начнетъ оное употреблять, то немедлѣнно разжидится около камня въ мочевомъ пузырѣ накопившаяся густая пещаная мокрота, и выдетъ съ уриною оказываясь подъ разными видами, какъ то, на подобіе паутины и угревой слизи: иногда бываетъ урина таковаго больнаго столь густа какъ студень, но сіе случается только тогда, когда больной вылѣчится уже отъ

отъ кровавой мочи, чего ожидать должно черезъ недѣлю, или двѣ, считая съ того времяни, какъ больной начнетъ принимать черезъ день по *Пятьнадцати капель* моего лѣкарства.

Разбитый симъ лѣкарствомъ камень, выходитъ у больнаго вмѣстѣ съ уриною въ видѣ песку, которой осѣдаетъ на дно въ уринномъ сосудѣ, когда онъ постоитъ нѣсколько времяни.

Самымъ опытомъ извѣдано, что множество людей страдавшихъ лихорадкою, избавились отъ оной такъ, принимая только три дни сряду, поутру на тощакъ и ввечеру ложась спать по *Двадцати по пяти* капель сего лѣкарства, что не только не осталось послѣ нее вредныхъ слѣдствій, но и всѣ причины лихорадки тѣмъ были истреблены.

Естли кто имѣя сіе лѣкарство почувствуетъ какой нибудь припадокъ, о которомъ здѣсь не упомянуто, то можетъ по *Пятьнадцати капель* при-

принимать черезъ день безъ всякой опасности. Но какъ есть люди сложенія крѣпкаго, и какъ въ книгѣ, коей заглавіе есть: *Полезное описаніе употребленія Гарлемскихъ капель* или *Бальзама называемаго Медикаментъ Gratia Probatum*, въ разныхъ мѣстахъ означено, что можно употреблять Гарлемскихъ капель по *Пятьнадцати*, по *Двадцати*, по *Двадцати пяти*, по *Тридцати*, и до *Сорока*, то человѣкъ съ таковымъ сложеніемъ и можетъ выбрать для себя надлежащее число оныхъ изъ означеннаго числа, и на ономъ остановясь всегда въ случаѣ нужды употреблять, отъ чего на вѣрное отъ болѣзни избавится; дѣтямъ же начиная отъ пятаго года, можно давать постолько капель, сколько которому отъ роду лѣтъ; а новорожденнымъ младенцамъ, начиная отъ двухъ недѣль послѣ рожденія ихъ до пятаго года, смотря также по слабости и крѣпости сложенія ихъ, можно давать

отъ

отъ *Одной* до *Трехъ* и *Пяти капель* въ томъ самомъ молокѣ, коимъ робенокъ кормится.

Лѣкарство сїе не портится и чрезъ пятьдесятъ лѣтъ, естли только оставлено будетъ такъ заклеено пузыремъ, какъ оно получается отъ составляшеля онаго. Когда же нужно будетъ оное принимать, то надлежитъ на поверхности пузыря проколоть гвоздикомъ или толстою булавкою дырочку, и чрезъ оную выпускать потребное количество капель; по выпущенїи же оныхъ, всю поверьхность пузыря залѣпливать бѣлымъ или желтымъ воскомъ, для того, чтобъ лѣкарство не выдыхалось.

Тѣ не могутъ ожидать отъ лѣкарства сего ни какой помощи, кои или не хотятъ вовсе употреблять никакого лѣкарства, или съ лишкомъ иѣжатся.

Принимать оное можно въ водкѣ, въ виноградномъ винѣ, въ медѣ, въ молокѣ

молокѣ и въ обыкновенной холодной волѣ, не разбалтывая, для того, чтобъ оное не пристало къ рюмкѣ или къ ложкѣ, изъ коихъ оно принимаемо будетъ.

А что сила и свойство сего лѣкарства не сумнѣнны, то сїе довольно доказывается тѣмъ, что въ Голландїи и во всѣхъ Европейскихъ земляхъ, употребляютъ его почти уже сто лѣтъ отъ времяни изобрѣтенїя его со всеобщимъ одобренїемъ, и что чрезъ столь долгое время, не токмо ни кѣмъ не признано оно безполезнымъ, но на противъ того по извѣстной и отмѣнной пользѣ своей и теперь во всѣхъ Государствахъ употребляется, и коего секретъ и по нынѣ въ одной только фамилїи *фанъ Гилїевъ* хранится, и никому точно объ ономъ не извѣстно.

И такъ сообщая Читателю сїе *Сокращенное Описанїе о Гарлемскихъ Калляхъ*, надѣюсь, что каждый ради собственной своей пользы предпочтетъ оныя тѣмъ, кои подъ названїемъ Гарлемскихъ же придумалъ составлять вольный здѣшнїй Апте-

шекарь Данило Гродницкій, по чему есть-ли кому угодно получать сіи подлинныя *фанъ Гиллїевы* Гарлемскія капли для собственнаго своего или другихъ употребленія, то можетъ во всякое время выписывать и получать ихъ чрезъ меня, на что я съ 1789 года отъ Государственной Медицинской Коллегіи и позволеніе имѣю, и получая оныя отъ него *фанъ Гиллія* самаго въ большомъ количествѣ, могу всегда доставлять ихъ по почтѣ куда сколько требуемо будетъ, полагая *Сто скляночекъ* на *Тридцать пять рублей*, или *Пятьдесятъ семь скляночекъ*, на *Двацать рублей*, по полученіи денегъ въ письмахъ по почтѣ, въ коихъ прошу означать *Чинъ* или *Званіе*, *Имя*, *Отечество и Фамилію*, *мѣсто пребыванія*, *и какого Намѣстничества*, и надписывая оныя ко мнѣ слѣдующимъ образомъ:

Надворному совѣтнику
Якиму Ефимовичу
Даниловскому

Живу-

Живущему въ Новой Исакіевской улицѣ, въ домѣ подъ No 120.

Въ Санктпетербургѣ.

Буде же кто пожелаетъ выписывать вышеозначенныхъ Гарлемскихъ Капель меньше нежели на двадцать рублей, то какъ при таковомъ доставленіи наетоитъ больше затрудненій и издержекъ, то ради того и обойдется каждая скляночка при доставленіи необходимо дороже, то есть, по *Сорокъ колѣекъ*. Слѣдственно требующій на *Пятьнадцать рублей*, получитъ оныхъ *Тридцать семъ*; на *Десять рублей*, *Двадцать лятъ*; а на *Пять рублей*, *Двенадцать скляночекъ*.

Естьли же извѣстно кому употребленіе и *Жизненной Эссенціи* составляемой въ Аугсбургѣ Докторомъ Кизовымъ, то можно по знакомству моему съ нимъ выписывать чрезъ посредство мое и оную подлинную, но не меньше какъ по *Десяти скляночекъ*, кои съ доставленіемъ отъ меня будутъ стоить *Пятьнадцать рублей*. — Можно также получать отъ меня

объ

объ употребленіи оной Подробное описаніе, и другое такоеже особо о Гарлемскихъ капляхъ, каждое вмѣсто двухъ скляночекъ Гарлемскихъ капель при полученіи оныхъ.

Въ протчемъ требуемое доставляемо будетъ по почтѣ не медлѣнно, ибо я безъотлучное пребываніе имѣю и имѣть буду въ Санктпетербургѣ.

Помянутая цѣна *Гарлемскихъ Капель* и *Жизненной Эссенціи* положена для тѣхъ только мѣстъ, кои находятся разстояніемъ отъ Санктпетербурга не далѣе *Двухъ тысячъ верстъ.*

Имѣющіе же изъ пріѣзжающихъ въ Санктпетербургѣ надобность въ оныхъ капляхъ, могутъ ради удобнѣйшаго отъисканія дому, въ которомъ я живу, освѣдомляться на Почтовомъ дворѣ, гдѣ всѣмъ объ ономъ извѣстно.

Гос. Публичная Бка

8584.
76